



ЛЕГЕНДА

1. КАПЕЛА СВЕТЕ ПЕТКЕ
2. ЦРКВА РУЖИЦА
3. ЈАКШИЋЕВА КУЛА
4. ИСТОЧНА КАПИЈА
5. ЗИНДАН КАПИЈА

LEGEND

1. ST.PETKA CHAPEL
2. RUŽICA CHURCH
3. JAKŠIĆ TOWER
4. EASTERN GATE
5. ZINDAN GATE

1915. ГОДИНА
YEAR 1915

1915. ГОДИНА
YEAR 1915



КРАЈ 1915. ГОДИНЕ
END OF YEAR 1915



1915. GODINA
YEAR 1915

КАПЕЛА СВЕТЕ ПЕТКЕ

КАПЕЛА СВЕТЕ ПЕТКЕ НАЛАЗИ СЕ НА БЛАГОЈ ПАДИНИ ИСТОЧНОГ ПОДГРАЂА ДОЊЕГ ГРАДА БЕОГРАДСКЕ ТВРЂАВЕ. САГРАЂЕНА ЈЕ НА МЕСТУ СТАРЕ КАПЕЛЕ, ПОДИГНУТЕ НАКОН 1867. ГОДИНЕ, НА ИЗВОРУ КОЈИ СЕ СМАТРА „ЧУДОТВОРНИМ“. КАПЕЛА ЈЕ ГРАЂЕНА У ПЕРИОДУ 1935–1937. ГОДИНЕ, ПО ПРОЈЕКТУ АРХИТЕКТЕ МОМИРА КОРУНОВИЋА.

ЦРКВА СВЕТЕ ПЕТКЕ ПРЕДСТАВЉА ЈЕДНОКУПОЛНУ, ЈЕДНОБРОДНУ ЛОНГИТУДИНАЛНУ ГРАЂЕВИНУ, КОЈА СЕ СВОЈИМ ОБЛИКОМ, ДИМЕНЗИЈАМА И НАЧИНОМ ОБРАДЕ ВРАЋА УЗОРИМА РАШКЕ АРХИТЕКТУРЕ СРЕДЊЕГ ВЕКА. ВЕЛИЧИНА И ФОРМА КАПЕЛЕ СВАКАКО СУ УМНОГОМЕ УСЛОВЉЕНИ КОНФИГУРАЦИЈОМ ТЕРЕНА НА КОМЕ СЕ ОБЈЕКАТ РАЗВИЈАО. У ПОГЛЕДУ СТИЛИЗАЦИЈЕ ЕНТЕРИЈЕРА И ЕКСТЕРИЈЕРА ЦРКВА ЈЕ КОНЦИПИРАНА ТАКО ДА СЕ УКЛАПА У ИСТОРИЈСКИ АМБИЈЕНТ ИСТОЧНОГ ПОДГРАЂА, УЗ НЕОПХОДНО ИСТИЦАЊЕ МИСТИЧНОСТИ ОВОГ КУЛТНОГ МЕСТА. КАПЕЛА СВЕТЕ ПЕТКЕ ДВАПУТ ЈЕ ЖИВОПИСАНА, А МОЗАИК ЈЕ ОДАБРАН КАО ТРАЈНА ДЕКОРАТИВНА ВАРИЈАНТА. УРАДИО ГА ЈЕ БЕОГРАДСКИ СЛИКАР ЂУРО РАДУЛОВИЋ, У ПЕРИОДУ ОД 1975. ДО 1982. ГОДИНЕ.

ST. PETKA CHAPEL

THE CHAPEL OF ST. PETKA IS SITUATED ON A GENTLE SLOPE OF THE EASTERN OUTER TOWN. IT REPLACED AN OLDER CHAPEL, BUILT AFTER 1867 ON THE SITE OF A SPRING BELIEVED TO WORK MIRACLES. THE CHAPEL WAS BUILT BETWEEN 1935 AND 1937 ACCORDING TO THE PROJECT BY THE ARCHITECT MOMIR KORUNOVIĆ.

THE CHURCH OF ST. PETKA IS A LONGITUDINAL, SINGLE-DOMED AND SINGLE-NAVED EDIFICE. IN TERMS OF ITS SHAPE, SIZE AND MASONRY TREATMENT, THE CHURCH REVIVES THE SPIRIT OF THE MEDIAEVAL RASCIAN (SERBIAN) SCHOOL OF ARCHITECTURE. THE BUILDING'S DIMENSIONS WERE EVIDENTLY DICTATED BY THE CONFIGURATION OF THE SURROUNDING TERRAIN, WHILE THE STYLISTIC FEATURES OF THE EXTERIOR AND INTERIOR WERE ATTUNED TO A MEDIAEVAL AMBIENCE, ACCENTUATING THE MYSTICISM OF A PLACE OF VENERATION. THE CHAPEL HAS BEEN PAINTED OVER TWICE, AND MORE LASTING MOSAICS WERE PRODUCED BETWEEN 1975 AND 1982 BY ĐURO RADULOVIĆ, A PAINTER FROM BELGRADE.

AFTER WORLD WAR I NEAR THE FOOT OF THE TOWER THE MEMORIAL CHARNEL HOUSE OF THE FALLEN DEFENDERS OF BELGRADE WAS BUILT.



ЦРКВА РУЖИЦА

ДАНАШЊА ЦРКВА РУЖИЦА, КОЈА СЕ НАЛАЗИ У ЈУГОИСТОЧНОМ ДЕЛУ ИСТОЧНОГ ПОДГРАЂА БЕОГРАДСКЕ ТВРЂАВЕ, УЗ СЕВЕРНУ КУЛУ ЗИНДАН КАПИЈЕ, ЗАПРАВО ЈЕ АДАПТИРАНИ БАРУТНИ МАГАЦИН ИЗ ДОБА ХАБЗБУРШКЕ ВЛАДАВИНЕ 1718–1739. ГОДИНЕ. КАО БАРУТНИ МАГАЦИН КОРИШЋЕНА ЈЕ СВЕ ДО ПРЕДАЈЕ КЉУЧЕВА ГРАДА КНЕЗУ МИХАИЛУ 1867. ГОДИНЕ, НАКОН ЧЕГА ЈЕ МИТРОПОЛИТ МИХАИЛО ТРАЖИО ОД СРПСКЕ ВЛАДЕ ДА МУ СЕ ОБЈЕКАТ ПРЕДА. ОБНОВИ ХРАМА ПРИСТУПИЛО СЕ ОДМАХ, ДА БИ У ДЕЦЕМБРУ ИСТЕ ГОДИНЕ БИО ОСВЕЋЕН. ЗДАЊЕ ЈЕ ОСТАЛО У ФУНКЦИЈИ ХРАМА СВЕ ДО 1915. ГОДИНЕ, КАДА ЈЕ ПОРУШЕНО ТОКОМ АУСТРИЈСКОГ НАПАДА НА БЕОГРАД. НАКОН ЗАВРШЕТКА РАТА, ХРАМ ЈЕ ОБНОВЉЕН 1925. ГОДИНЕ, ПО ПРОЈЕКТУ РУСКОГ АРХИТЕКТЕ НИКОЛАЈА КРАСНОВА.

ХРАМ ЈЕ ОСЛИКАН 1938. ГОДИНЕ, А ЖИВОПИС ЈЕ ДЕЛО СЛИКАРА АНДРЕЈА БИЦЕНКА. ИКОНОСТАС ЈЕ ИЗВЕДЕН У ДРВЕТУ У ПОЗЛАТИ. РЕЗБАРИЈУ ЈЕ РАДИО СТОЛАР КОСТА ТОДОРОВИЋ, А ИКОНЕ ЈЕРОМОНАХ РАФАИЛО МОМЧИЛОВИЋ. НА ВОЈНИЧКИ КАРАКТЕР ЦРКВЕ ПОСЕБНО УКАЗУЈУ ДВЕ БРОНЗАНЕ СКУЛПТУРЕ РАТНИКА, ОД КОЈИХ ЈЕДНА ПРЕДСТАВЉА РАТНИКА ИЗ ДОБА ЦАРА ДУШАНА, А ДРУГА БОРЦА ИЗ БАЛКАНСКИХ РАТОВА. СКУЛПТУРЕ СУ СМЕШТЕНЕ ИСПРЕД БОЧНОГ УЛАЗА У ЦРКВУ И ИЗРАЂЕНЕ СУ ОД РАТНОГ МАТЕРИЈАЛА, ПО НАЦРТИМА АРХИТЕКТЕ КРАСНОВА.

RUŽICA CHURCH

THE PRESENT-DAY THE RUŽICA CHURCH IS LOCATED IN THE SOUTHEAST OF THE EASTERN OUTER TOWN, BY THE NORTHERN TOWER OF THE ZINDAN GATE. THE CHURCH IS ACTUALLY AN ADAPTED GUNPOWDER MAGAZINE FROM THE TIME OF THE 1718-1739 HABSBURG RULE, WHICH SERVED THAT PURPOSE UNTIL THE KEYS TO THE TOWN WERE HANDED OVER TO SERBIAN PRINCE MIHAILO IN 1867. IMMEDIATELY THEREAFTER, THE METROPOLITAN MIHAILO REQUESTED THE SERBIAN GOVERNMENT TO ENTRUST THE BUILDING TO HIM, AND ALREADY IN DECEMBER OF THAT YEAR THE RENOVATED CHURCH WAS CONSECRATED. IT WAS ACTIVE UNTIL THE 1915 AUSTRIAN DEMOLITION OF BELGRADE. AFTER WORLD WAR I, IN 1925, THE CHURCH WAS RECONSTRUCTED ACCORDING TO THE PROJECT BY THE RUSSIAN ARCHITECT NIKOLAI KRASNOV.

IT WAS PAINTED OVER IN 1938 BY THE ARTIST ANDREJ BICENKO. THE ICONOSTASIS WAS CARVED FROM WOOD AND GILDED. THE CARVINGS WERE DONE BY THE CABINET MAKER KOSTA TODOROVIĆ AND THE ICONS ARE THE WORK OF THE MONK RAFAILO MOMČILOVIĆ. THE MILITARY CHARACTER OF THIS CHURCH IS PARTICULARLY UNDERScoreD BY TWO BRONZE STATUES OF WARRIORS, ONE FROM THE TIME OF THE MEDIAEVAL SERBIAN EMPEROR DUŠAN AND THE OTHER FROM THE BALKAN WARS (1912-1913). THE STATUES ARE DISPLAYED IN FRONT OF THE SIDE ENTRANCE TO THE CHURCH. MADE OUT OF WAR MATERIALS, THEY WERE DESIGNED BY THE ARCHITECT KRASNOV.